

L'APPRENTISSAGE GRÂCE AU CINÉMA

« Aller au cinéma, mais pourquoi ? »

Comme toutes les années, j'ai fait une excursion scolaire avec les élèves. Les élèves ont eu l'occasion de visiter le Kinosch à Esch et de poser des questions au réalisateur après avoir vu le film. Grâce à cet interview, ils ont compris le travail que la réalisation d'un long métrage entraîne. Evidemment, Le film „Perl oder Pica“ n'était pas un simple prétexte pour faire étudier le vocabulaire du cinéma aux élèves, mais il était avant tout le moyen d'entrer en contact avec la réalité historique luxembourgeoise. A travers le personnage fort sympathique de Norbi, les élèves ont découvert le Luxembourg des années 60. Le film aborde des sujets actuels comme la sexualité, les problèmes liés à l'adolescence, mais il dépeint aussi l'éducation nettement plus autoritaire de l'époque. D'un côté, les élèves ont compris que les mœurs ont bien changé et d'un autre côté ils ont parlé de sujets tels que la xénophobie et le nazisme.

« Et le français dans tout ça ? »

Le but n'est pas seulement de sortir les élèves du cadre normal de l'école, mais d'ancrer l'apprentissage dans le vécu personnel. Quand j'ai su que le film « Perl oder Pica » était joué pour les classes, j'ai saisi l'occasion de faire vivre aux élèves une expérience linguistique unique. En effet, le film était en luxembourgeois avec sous-titrage français, ce qui en soi est déjà une chose hors du commun. En résumant l'histoire luxembourgeoise en français la leçon suivante, les élèves ont pu réactiver leur vocabulaire passif et en même temps se rendre compte de la particularité de chaque langue. Ils se sont même rendus compte de certaines expres-



sions qui n'étaient pas traduites mot à mot, ce qui dans certaines situations loquaces a entraîné une hilarité générale.

« C'est tout ce qu'ils ont appris ? »

Se préparer à une interview, saisir le sens d'une histoire et la résumer dans une autre langue, discuter sur des sujets personnels, comprendre l'histoire avec petit « h » et apprendre à connaître l'Histoire avec un grand « H », faire une recherche sur internet, faire un exposé...autant de choses qu'ils ont apprises durant ces activités autour du film. Mais je parle, je parle...laissons la parole aux jeunes !

« Ce que j'ai aimé dans l'excursion au cinéma, c'est que le film était amusant. La scène sur l'explication sexuelle dans le film m'a beaucoup fait rigoler, c'était ma scène préférée. Après le film il y avait une interview avec quelques enfants. J'ai apprécié qu'on a pu parler au réalisateur du film et qu'on ait pu lui poser des questions. J'ai aussi aimé le petit café où nous avons bu un verre de limonade après le film. Ce qui était super, c'est que le matin il n'y avait pas d'école.

Mais j'ai aussi appris qu'à l'époque où le film joue, les gens n'avaient pas une vie facile. Les enfants étaient moins bien traités qu'aujourd'hui. Ils n'avaient pas encore de grands supermarchés, ni de radios, ni de CD. La vie après la deuxième guerre mondiale n'était pas facile. Heureusement que je suis née maintenant ! »

Teixeira Cristiana 7ESP3

« J'ai aimé que le film était en luxembourgeois et qu'on n'ai pas eu de cours à l'école cette leçon. Le film m'a bien plu. Quelques scènes étaient intéressantes, comme celle du « Gielemännchen » et grâce aux exposés

je sais maintenant comment la vie était pendant la 2ème guerre mondiale. »

Modaff Jessica 7ESP3

« J'ai aimé toute l'excursion au cinéma, car le film était très intéressant et le réalisateur était là pour répondre à nos questions. C'était une bonne aventure d'aller au cinéma. J'ai appris que dans les années 1950 à 1960 les gens parlaient encore beaucoup de la 2ème guerre mondiale et que les instituteurs étaient beaucoup plus sévères.f »

Sales Max 7ESP3

« Avant de faire les exposés, je ne savais pas que les Nazis avaient fait des expériences médicales très cruelles sur des jumeaux ! »

Ben Fadhel Sandra 7ESP3

« Je ne savais pas qu'il y avait eu autant de morts pendant la 2ème guerre mondiale ! »

Grumberg Lyel 7ESP3

